

*Cia*  
**Virguería**  
presenta

# meodusa

A partir de la novela homónima de Ricardo Menéndez Salmón  
Adaptación de Pablo Ley

**Premio Crítica «Serra d'Or»**  
de Teatro 2018 al espectáculo teatral



El viaje de un fotógrafo que retrata las vergüenzas de una Europa en construcción en un montaje poético y desgarrador que fue reconocido con el **Premio Quim Masó 2016.**

**La Virguería** y Pablo Ley adaptan la novela homónima de Menéndez Salmón sobre el cineasta, fotógrafo y pintor Karl Gustav Friedrich Prohaska, observador privilegiado de las atrocidades del siglo XX. La aproximación a este artista plantea dos preguntas: ¿se puede vivir sin ideología? ¿Se puede mirar con impunidad?

Un travelling vertiginoso, en el tiempo y el espacio, que recorre no solo la entraña del feroz siglo XX, cuya crueldad Prohaska se obstina en retratar, sino el mapa completo de la vergüenza humana.

Titel

**Medusa**

Künstler

*Prohaska me feicit.*

**2/9**



Autor  
 Adaptación dramaturgica  
 Dirección  
 Ayudante de dirección  
 Intérpretes

**Ricardo Menéndez Salmón**  
**Pablo Ley**  
**Aleix Fauró i Isis Martín**  
**Oscar Llobet**  
**Pepo Blasco**  
**Patrícia Bargalló**  
**Isis Martín**  
**Sergi Torrecilla**

Asesora de movimiento  
 Diseño de luces  
 Banda Sonora  
 Espacio escénico  
 Proyecciones  
 Vestuario  
 Diseño gráfico  
 Fotografía

**Patrícia Bargalló**  
**Guillem Gelabert**  
**Clara Peya**  
**Margherita Mantovani**  
**Francesc Isern**  
**Berta Riera**  
**Oscar Llobet**  
**Anna Miralles**

Producción ejecutiva  
 Ayudante de producción  
 Producción  
 Distribución

**Marina Fita**  
**Raquel Bargalló**  
**Premi Quim Masó**  
**(Temporada Alta),**  
**Teatre Nacional de Catalunya y**  
**La Virgueria**  
**Giulia Poltronieri**

Titel

**Equipo**

Künstler

*Prohanka me feicit.*

**3/9**

La novela de R.M. Salmón es impactante por la sencillez con la que nos llega al alma, por su fuerza, por su emoción y por el imaginario que despierta en todos los lectores. El objetivo de la adaptación ha sido mantener los mismos ingredientes y que, además, se convierta en una experiencia colectiva. Colectiva porque nos interpela a todas y todos y porque nos obliga a reflexionar sobre el papel del arte y los artistas en los acontecimientos históricos.

El repaso terriblemente descarnado y a la vez sugerentemente artístico que hace de los horrores que el ser humano (se) ha causado durante los primeros dos tercios del siglo XX nos impulsó a imaginar sus páginas sobre un escenario y llevar la historia de Prohaska a tantos puertos como sea posible.



Titel

**Del libro al escenario**

Künstler

*Prohaska me feicit.*

**4/9**

En la novela de Ricardo Menéndez Salmón viajamos con Prohaska por los horrores del s. XX, desde los campos de exterminio nazis a las dictaduras de los años 50 en Latinoamérica, pasando por la postguerra española y finalizando el viaje en Hiroshima. Prohaska lo ve todo, mira hasta el final, pero paradójicamente no se conserva de él ni una sola imagen, es una persona obsesionada por no dejar rastro. Esto lo convierte en un personaje misterioso del cual siempre queremos saber más y del cual nos preguntamos su autenticidad. El límite entre realidad y ficción está más difuso que nunca y asumimos el reto como un juego escénico.

**Medusa** es un libro cargado de dibujos, pinturas, películas, fotografías, que podemos creer que son reales y que incluso podemos llegar a ver si cerramos los ojos. Forman parte de nuestra historia y de la Historia. Convertirlo en una experiencia común y simultánea ha sido uno de los objetivos y el teatro, el mejor de los canales para conseguirlo.

Ricardo Menéndez Salmón se plantea durante toda la novela cuál es nuestra responsabilidad ante las hecatombes de la Historia y qué papel juega el arte para enfrentarse a esos abismos. Es en este punto donde La Virgueria, debido a su recorrido, se interesa especialmente por Medusa. ¿Cuál es el papel que el arte debe desarrollar en la Historia? ¿Somos espectadores privilegiados con la capacidad para trasladar a las generaciones futuras un retrato de la actualidad? ¿O somos agentes modificadores de nuestro entorno que pueden jugar un papel determinado en el acontecer de las cosas? El protagonista de la obra observa impunemente, “El arte como testimonio, el arte como testamento, el arte como notario: espectral, transparente, antipedagógico”. ¿Se puede observar manteniéndose al margen? ¿Puede uno ser artista y no tener ideología?



Titel

**Medusa**

Künstler

*Prohaska me fecit.*

**5/9**

Pablo Ley ha convertido la novela en un poema polifónico a cuatro voces, donde los diferentes personajes se entrelazan para configurar un discurso contundente en medio de un mecanismo escenográfico parecido al interior de un reloj: una máquina precisa que jamás se detiene, una escenografía cambiante en manos de los actores que genera imágenes con objetos y vestuario que, a su vez, transforman el espacio hasta el punto que el espectador tiene la sensación de haber cambiado de sala durante el transcurso del espectáculo.

**Medusa** es una pieza poética con luces tenues que nos transporta de manera inmediata a la primera mitad del siglo XX. Queremos jugar con el imaginario colectivo que despierta el libro a través de la acumulación de objetos significativos que poco a poco configuran la vida de nuestro protagonista en forma de paisaje escénico.

La importancia de la imagen, protagonista mucho más allá de las palabras del testimonio que supone Prohaska, nos permite explorar como nunca lo hemos hecho hasta ahora a partir de imágenes proyectadas, creando en el espectador una sensación de viaje real a través del tiempo y del espacio. En **Medusa** se suman la palabra precisa y encantadora del texto con imágenes proyectadas y una banda sonora a cargo de Clara Peya que, a menudo, tocan los mismos actores sobre el escenario.



Titel

## Puesta en escena

**Medusa es memoria histórica, poesía, luz, imágenes y música en directo**

Künstler

*Prohaska me fecit.*

**6/9**

Una **virguería** es algo delicado, exquisito, bien hecho. Y es esta la aspiración con la que nace la compañía: transformar sus inquietudes y sensaciones en experiencias teatrales delicadas, cargadas de poesía y de radicalidad en el contenido. Un contenido potente con una plástica propia desarrollada durante los distintos espectáculos de **La Virgueria** desde el 2009, año del estreno de *Si avui és diumenge demà és dijous (Si hoy es domingo mañana es jueves)*, espectáculo que recorrió Catalunya y superó la cincuentena de representaciones. Allí nació el lenguaje de la compañía que, con los años y los sucesivos espectáculos, se desarrolla gracias a la dedicación y la creatividad de un equipo en búsqueda de nuevas fórmulas para llegar al espectador y modificarlo.

**La Virgueria** somos Aleix Fauró, Isis Martín, Marina Fita, Oscar Llobet i Patrícia Bargalló. Compartimos una misma visión del hecho teatral: creemos en un teatro comprometido. Comprometido con la sociedad, pero también con la lengua, la cultura, la poesía, la belleza, el riesgo y la provocación.



Titel

**La Virgueria**

Künstler

*Prohanka me feicit.*

**7/9**



#### ESPECTÁCULOS PRODUCIDOS:

##### **Snorkel,**

de Albert Boronat. Sala Beckett y gira, 2015 - actualidad.

##### **Arbres,**

de Marc Artigau. Sala Beckett, 2014.

##### **El pes del plom,**

de Aleix Fauró e Isis Martín. Sala Beckett y gira, 2014 - actualidad.

##### **Paisaje sin casas,**

de Pablo Ley. Teatre Lliure y gira, 2012 - 2015.

##### **180° de cel,**

de Aleix Fauró e Isis Martín. Teatre Tantarantana, 2011.

##### **L'hivern al cos,**

de Aleix Fauró e Isis Martín. Teatre Tantarantana, 2010

##### **Si avui és diumenge demà és dijous,**

de Aleix Fauró e Isis Martín. Sala Versus y gira, 2009

#### PRÓXIMOS ESPECTÁCULOS:

##### **Com menja un caníbal,**

de Aleix Fauró e Isis Martín.

##### **Demà,**

traducción de Helena Tornero.

Titel

# Producciones

Künstler

*Prohanka me feicit.*

**8/9**





“Precioso. Duro. Hay que verlo” - *Jordi Bordes, El Punt Avui*

“Una historia bellísima con una puesta en escena realmente mágica. Uno de los mejores montajes que he visto últimamente. Un grandísimo acierto de La Virgueria.” - *Gemma Moraleda, Somnis de Teatre*

“Una de las formas más atractivas y poéticas de representar el gran Horror” - *Martí Figueras, Núvol*

“Medusa es, además, una maravillosa experiencia esteticodramática. Una performance medida en el aspecto interpretativo y generosa en la experiencia escénica.” - *Juan Carlos Olivares, La Vanguardia*

Titel

**Distribución**

**Giulia Poltronieri**

**distribucio@lavirgueria.com / 617 937 004**

Künstler

*Prohanka me feicit.*

**9/9**